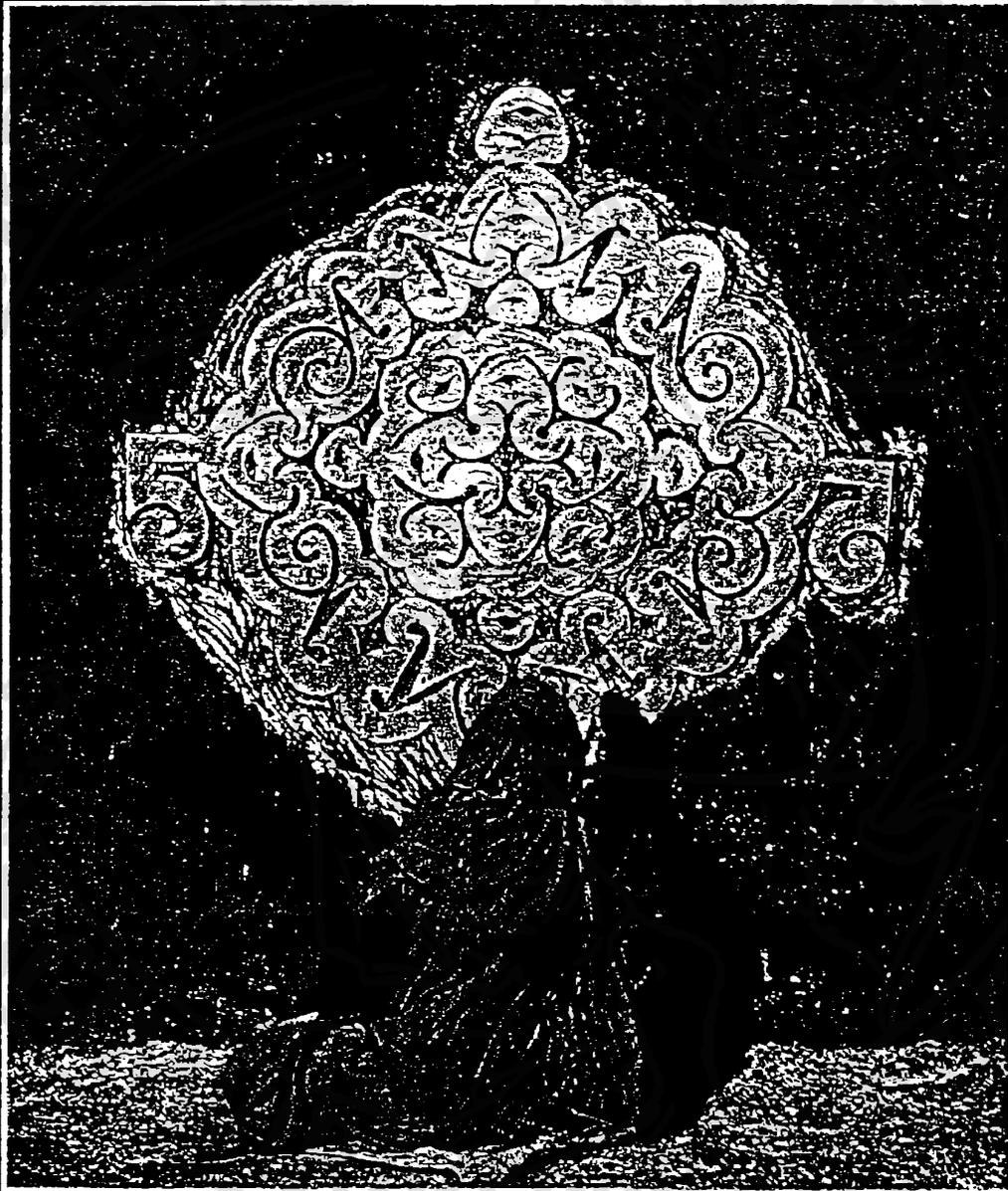


ARTE  
(DISEÑO)  
ISLÁMICO Y MUDÉJAR

BIBLIOTECA F.A.D.U.

MATERIA ELECTIVA FADU - UBA  
(1989 - 1998).

ARQUITECTURA - DISEÑO INDUSTRIAL - DISEÑO DE INDUMENTARIA - DISEÑO TEXTIL



PROPUESTA DE LA CÁTEDRA

ARTE  
(DISEÑO)  
ISLÁMICO Y MUDÉJAR

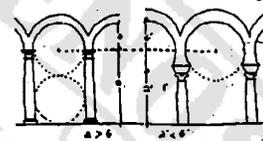
MATERIA ELECTIVA FADU - UBA  
(1989 - 1998)

ARQUITECTURA - DISEÑO INDUSTRIAL - DISEÑO DE INDUMENTARIA - DISEÑO TEXTIL

BIBLIOTECA FA...

PÁGINA 1

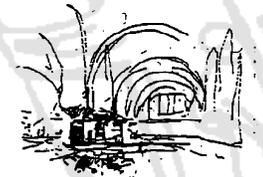
PROPUESTA DE LA CÁTEDRA



Esquema proporcional arco-columna clásica e hispanoárabe

PÁGINA 3

OBJETIVOS



Croquis Aeropuerto de Sevilla de Rafael Moneo

PÁGINA 4

CONTENIDOS  
- ARTE ISLÁMICO Y MUDÉJAR: TÍTULOS DEL PROGRAMA ANALÍTICO -



Mezquita Aljama de la Ciudad de San en Mali

PÁGINA 5

BIBLIOGRAFÍA

PÁGINA 9

CONTENIDOS DESARROLLADOS EN TEMAS, EJEMPLOS Y MATERIAL FÍLMICO  
- PROGRAMA ANALÍTICO DE ARTE ISLÁMICO Y MUDÉJAR -



PÁGINA 13

PAUTAS DE EVALUACIÓN, REGLAMENTO DE CÁTEDRA Y LISTADO DE DOCENTES  
- MODALIDAD DE DICTADO, EVALUACIÓN Y PROMOCIÓN -

## PROPUESTA DE LA CÁTEDRA

ASIGNATURA : ARTE (DISEÑO) ISLÁMICO Y MUDÉJAR <sup>1</sup>

*"Nuestra tarea ya no es estudiar las consecuencias sociales de la modernización, sino las condiciones y formas de los cambios técnicos y económicos que permitan refundar una modernidad sobre la comunicación de individuos y colectividades que son a la vez semejantes y diferentes."*<sup>2</sup>

En 1996 durante su clases magistrales en la FADU Juan Goytisolo nos dijo: *"La historia nos enseña que no existen esencias nacionales ni culturas intrínsecamente puras [...] La irrupción de lo heterogéneo es a la vez la del espejo en el que nos vemos reflejados y un incentivo imprescindible. Cuanto mas viva sea una cultura, mayores serán su apertura y avidez respecto de las demás. Toda cultura es a fin de cuentas la suma total de las influencias que ha recibido."*

Años antes Borges nos recordaba también que *"Descubrir cada tanto tiempo el Oriente es una de las tradiciones de Europa [...]"*, el Orientalismo fue una de las formas que tomo esa tradición, cifrada en las letras, la pintura y el diseño por la imaginación de los genios del XVIII y el XIX.

Otra forma de esta tradición durante el siglo XX, fue la de los maestros de la modernidad que supieron construir su propia reformulación de lo oriental descartando aquella nostalgia romántica decimonónica. Quién mas quien menos, casi todos tuvieron su contacto iniciático con "Oriente": de Gaudí a Le Corbusier, B. Taut, Candilis, Portoghesi y Jean Nouvelle; de Sullivan a Charles Moore, Michel Graves, N. Foster y Predock, desde Ingres y Juan Gris hasta Paul Klee, Escher, Karl Gerstner y Joseph Albers, o bien Paul Poiret, el Conde Erté, Romeo Gigli, Karl Lagerfeld, 'Sybilla' hasta Versache, entre tantos otros.

Por ello no sorprende que Goytisolo señale que *"Un proyecto cerrado a la movilidad y mestizaje concomitantes a lo moderno nos convertiría en gestores imprudentes del pasado, despojándonos de esa curiosidad por lo ajeno que es el rasgo mas destacado de los mejores escritores, arquitectos y pintores de nuestro siglo."*<sup>3</sup> De modo que no estaríamos tan errados entonces si afirmáramos que un "diseño saludable" es aquel cuya apertura y avidez respecto de los de otras culturas no se rige por limitaciones dogmáticas.

Si lo dicho vale para nosotros en cuanto occidentales, mucho mas lo es considerado desde nuestra pertenencia cultural hispana, ya que *"La cultura española se distingue de las restantes culturas de la actual Europa Comunitaria por su occidentalidad matizada. Si su pertenencia al conjunto no ofrece dudas, brinda no obstante una serie de componentes y rasgos, fruto de su pasado histórico, singulares y únicos. La presencia musulmana en nuestro suelo a lo largo de diez siglos - desde la invasión árabo-beréber del año 711 a la expulsión de los moriscos en el 1609-, aunque tenazmente combatida y finalmente extirpada, ha dejado una profunda huella en su lengua costumbres y modo de vida, arte, arquitectura, literatura, etc. Si a ello agregamos el papel desempeñado en la Edad Media por una floreciente comunidad hebrea que actuó de correa transmisora entre sus compatriotas de las otras religiones mono-teístas, comprenderemos mejor que este factor semita de España [...] haya embebido nuestro carácter y hábitos incluso de forma inconsciente y por vías a menudo ocultas."*<sup>4</sup>

Por otra parte vista la crisis suscitada por la Globalización en las tradicionales formas de definición y vehículos expresivos de las Identidades Culturales así como en las posibilidades regeneradoras y el sentido de revalorización de sus Patrimonios Históricos, lo cual ha llegado ha constituir para nuestra circunstancia histórica, uno de los mayores desafíos que se le haya planteado al campo del diseño del texto, el objeto, la imagen y el espacio, ya que entre otras cosas ha puesto en cuestión su valor instrumental ante los nuevos métodos de comunicación; cumple hoy más que nunca procurar una formación universitaria que otorgue perspectivas planetarias, alcanzable a través del estudio comparativo del tratamiento y las soluciones que las diversas áreas culturales dan a los mismos problemas.

<sup>1</sup> ACEPTACIÓN ASIGNADA A "DISEÑO Y ARTE ISLÁMICO Y MUDÉJAR": El Diseño, la Arquitectura o el Arte Islámico no son sinónimo de diseño, arquitectura o arte musulmán o árabe sino que según dicta la experiencia de los investigadores y recomiendan los ámbitos académicos especializados, tiene que ser entendido como el término que designa una manifestación artística resultante a partir de un fenómeno cultural que excede lo étnico y lo religioso, cuya peculiaridad conceptual es la concepción abstracta del diseño, formulada a partir de una estética unitaria (*tawhid al urf*) estableciendo una relación simbiótica entre los campos del OBJETO, el ESPACIO y la COMUNICACIÓN, como nunca antes había sucedido en otras culturas hasta la Modernidad.

<sup>2</sup> Alain Touraine: Podremos vivir juntos ?. 1997. Ed: Fondo de Cultura Económica

<sup>3</sup> Goytisolo, Juan : "El Legado Andalusi: una perspectiva occidental." 1997, Internet, pag 3.

Si a ello se le suma el agotamiento de las fuentes estimuladoras de la capacidad creativa debido a la especialización extrema de las disciplinas, cae de maduro la necesidad de una exploración interdisciplinaria liberada de la decimonónica taxonomía de los saberes según su homologa de los sentidos corporales. Interdisciplinaria a la que pueden servir las diferentes taxonomía de saberes practicadas por otras áreas culturales.

En estos aspectos y por lo antes mencionado, cobra un valor paradigmático en el universo hispano, el impacto de diseñadores como R. Moneo, Fdez Alba, R. Bofil, A. Ziza, R. Salmona, L. Barragán, C. Mijares, A. Legoreta, M. Ascencio, Elis, C. Caveri, M. Net, G. Puppo, M. Fevre, etc. Cuya obra ha trascendido el ámbito meramente frutivo para proyectarse no solo a otros ámbitos del saber, estimulando saberes, sino ya proponiendo una inusitada reformulación del patrimonio medieval, hispanoárabe y mudéjar como fuente creativa desde una actitud vanguardista enmarcada por la mas estricta vocación moderna, lo cual entraña una original vivificación de la Identidad Regional porque no rompe con su continuidad cultural y tampoco cae en las trilladas mimesis románticas o historicismos reivindicativos.

En este aspecto y desde 1989 la FADU, con la creación de la Cátedra de Arte (diseño) Islámico y Mudéjar, ha sido pionera en la enseñanza e investigación de los métodos y modelos de apropiación y trasvasamiento del patrimonio histórico árabe y mudéjar en el diseño y las artes utilizados en occidente. Centrándose sobre aquellos aspectos que le permiten a nuestros autores manipular este legado como una original y versátil herramienta operativa de diseño.

Didáctica que se aborda dando las claves científicas, tecnológicas y proxémicas de las características estructurales del diseño hispanoárabe y mudéjar, como Abstracción, Cualificación y Modularidad <sup>5</sup>, Transitividad y Simbiosis <sup>6</sup>, Ductilidad y Versatilidad por Inclusividad <sup>7</sup>.

Proximos a entrar en el nuevo milenio, entendemos a esta propuesta como una de las maneras mas productivas, para la formación profesional, de reincorporar el Legado Andalusi “[...] *al lugar que le corresponde: como expresión de una occidentalidad distinta [occidental en más], representada por Al Andalus en el terreno de la arquitectura, filosofía, ciencia y literatura.*” <sup>8</sup>

Tarea que una vez R. Doberti supo definir como de “[...] *recuperación, porque vuelve a hacer nuestro lo que ya era nuestro. Ni arcaísmo nostálgico ni neologismo deslumbrante, nada mas ni nada menos que un Reencuentro.*” <sup>9</sup>

Arq. Hamurabi F. Noufourí  
Cátedra de Arte Islámico y Mudéjar FADU - UBA  
Profesor Titular

<sup>5</sup> **ABSTRACCIÓN.:** Una experiencia desarrollada en tres campos, geométrico, vegetal y caligráfico a través de los cuales se cualifica las superficies y el espacio a partir de una rigurosa modulación, fruto de una decisión anicónica, mas que iconoclasta, para poder expresar aquello que es intangible e invisible a los ojos humanos; lo cual esta casi siempre fuera de la capacidad de expresión de los sistemas de representación figurativa y reproducción mimética.

<sup>6</sup> **CONCEPCIÓN UNITARIA DEL DISEÑO :** A partir de postulados estéticos inclusivos, genera una gama de patrones formales aplicables e intercambiables a todas las artes (**Transitividad Normativa y Simbiosis Formal**), lo cual llevo a establecer por primera vez una EQUIPARACIÓN de todas ellas como ARTES MAYORES; otorgándole esa inconfundible imagen por la cual sus productos siguen siendo reconocidos a través del tiempo y el espacio.

<sup>7</sup> **LENGUAJE CIENTÍFICO DEL DISEÑO ISLÁMICO Y MUDEJAR:** Merced al empleo sistemático y metódico de las matemáticas y la geometría para la generación racional de patrones formales paradójicos, se lograron composiciones armónicas que condensan y sintetizan gran cantidad de conocimiento sin renunciar a la belleza, las cuales son comprendidas por experiencia háptica de manera simultánea y sin intelección.

<sup>9</sup> *ibidem*. “El Legado Andalusi . . .”, pag 4.

## OBJETIVOS

Esta asignatura ofrece al alumno un panorama teórico crítico del Diseño, la Arquitectura y el Urbanismo en el Mundo Islámico y Mudéjar Clásico y Contemporáneo, mediante el análisis de los patrones formales y las soluciones técnicas y expresivas en relación a las conductas propias de un modo de vida común a un conjunto de culturas afroasiáticas y de la cuenca del Mediterráneo (aprox. 1300 millones de personas).

Se incursiona en la exploración de sus utilidades posibles para la realidad contemporánea del Mundo Occidental a través de las aplicaciones practicadas por artistas y diseñadores europeos y americanos durante los siglos XIX y XX, de las particulares experiencias modernas en los países de la región y en la constitución del arte y el diseño iberoamericano.<sup>10</sup>

A partir de lo cual se propugna la consecución de los siguientes objetivos generales:

1. Expandir el horizonte informativo y estimular la creatividad ejercitando el sentido crítico, fortaleciendo la capacidad teórica y potenciando la reflexión conceptual, enriqueciendo los repertorios formales del alumno mediante el conocimiento de las soluciones de diseño generadas durante casi un milenio y medio y practicadas hasta hoy por casi un cuarto de la población mundial.
2. Posicionar al alumno cultural y profesionalmente en la dimensión planetaria a través del estudio comparado Occidente-Oriente (estudios cuya vigencia y efectividad ha quedado demostrada por las experiencias universitarias europeas y norteamericanas como las de Harvard, Princeton, Georgetown y Univ of California Los Angeles), para afianzar su identidad en el marco de los postulados de universalidad y atemporalidad planteados por los maestros del Movimiento Moderno así como amplia sus posibilidades de inserción laboral en el marco de la creciente globalización de los mercados.
3. Permitir al alumno el acceso a las matrices formales, diseños espaciales y códigos expresivos de un cuarto de la humanidad; particularmente sobre aquellos que se transformaron en constituyentes del diseño, la arquitectura y el urbanismo iberoamericanos, debido a lo que Ortega y Gasset denominaba "vecindad cutánea" de esta cultura con la Occidental a diferencia de otras orientales.
4. Ejercitar el sentido crítico, la capacidad teórica y la reflexión conceptual sobre las distintas formas de instrumentación que los mencionados diseños, matrices y códigos poseen, así como también, en el manejo de recursos productivos, independientemente y más allá de las particularidades históricas y confesionales de la cultura islámica, con el objeto de explorar las posibilidades de aprovechamiento que ofrecen estas experiencias para la generación de nuevos diseños y productos.
5. Introducir al alumno en los procesos de ciertas reformulaciones teóricas y regionalizaciones críticas, practicadas a partir del Legado Andaluzí en obras contemporáneas por diseñadores europeos y americanos.

<sup>10</sup> A partir de enero de 1995 la UNESCO ha dejado establecido que este es el resultado de la ASIMILACIÓN efectuada en la Península Ibérica del Arte Islámico Occidental, debida a la PROXIMIDAD CUTÁNEA que ha poseído con este durante 8 Siglos (3 mas de los que América lleva "descubierta"). Así mismo también establece que su directa PROYECCIÓN EN AMÉRICA lo transformó en un CONSTITUYENTE BÁSICO DEL DISEÑO Y LA ARQUITECTURA IBEROAMERICANOS, y que para su comprensión es indispen-

**CONTENIDOS <sup>11</sup>**  
**- ARTEISLÁMICO Y MUDÉJAR: TÍTULOS DEL PROGRAMA ANALÍTICO -**

**1. BOLILLA I : FORMACIÓN Y DESARROLLO DEL DISEÑO ISLÁMICO**  
(orígenes, características, patrones formales y aplicaciones)

- 1.1. Los Arquetipos del Arte y el Diseño en el Mediterráneo Oriental
- 1.2. Transitividad y Simbiosis de los patrones de diseño.
- 1.3. El Orden del Ámbito, la Gramática del Objeto y la Alfabetidad Visual.

**2. BOLILLA II : LA ARQUITECTURA, EL DISEÑO Y EL URBANISMO ENTRE LAS POÉTICAS DEL DESIERTO Y EL ENCICLOPEDISMO DE LA MEDINA.**

- 2.1. El Imaginario Nómada del ideal caballeresco.
- 2.2. El Imaginario Urbano del enciclopedismo arábigo.

**3. BOLILLA III: CLAVES DE LA ESTÉTICA Y EL DISEÑO HISPANOÁRABE Y MUDÉJAR**  
(El diseño en el occidente Islámico: El Legado Andalusi)

- 3.1. La Conexión Oriental del Diseño en la Península Ibérica
- 3.2. La Alhambra: Iconología, Formas y Valores de la Superficie al Espacio:
- 3.3. Simbiosis de las Artes Urbanas de la España de las Tres Culturas:

**4. BOLILLA IV : EL "ORIENTALISMO" (la arabofilia artística y el uso pintoresquista del diseño oriental)**

- 4.1. Formas, Elementos y Normas que Viajan
- 4.2. Occidentalización del Arte "Oriental":

**5. BOLILLA V : LAS RUTAS DEL DISEÑO MUDÉJAR ENTRE EUROPA Y AMÉRICA**  
(transmisiones y transformaciones occidentales del Legado Andalusi)

- 5.1. El Lenguaje Neoárabe y Neomudéjar en España modernista.
- 5.2. Inercia y usos del Legado Andalusi en América.

**6. BOLILLA VI : EL IMPACTO DE LA MODERNIDAD EN EL DISEÑO ISLÁMICO Y MUDÉJAR**

- 6.1. Lecturas modernas del diseño islámico y mudéjar, según las obras de ciertos maestros del Movimiento Moderno y otros contemporáneos.
- 6.2. Lecturas Contemporáneas en Iberoamérica, según las obras de algunos maestros.

<sup>11</sup> El desarrollo en temas y ejemplos de los presentes títulos puede ser consultados en la nómina que acompaña a la bibliografía.

BIBLIOGRAFÍA <sup>1</sup>

## A- TEMÁTICA

- Dondolis, D.A.:  
LA SINTAXIS DE LA IMAGEN. INTRODUCCIÓN AL ALFABETO VISUAL, Gustavo Gilli, 1976
- Eco, U.:  
LA ESTRATEGIA DE LA ILUSIÓN, La Flor, S.R.L. 1994  
LA ESTRUCTURA AUSENTE, Lumen 1994  
TRATADO GENERAL DE SEMIÓTICA, Lumen 1993
- Eliade, M.:  
LO SAGRADO Y LO PROFANO, Labor, S.A. 1994
- Fatas, G. y Borrás, G.M.:  
DICCIONARIO DE TÉRMINOS DE ARTE Y ARQUEOLOGÍA, Alianza Editorial, S.A. 1988
- Foucault, M. :  
LAS PALABRAS Y LAS COSAS. UNA ARQUEOLOGÍA DE LAS CIENCIAS HUMANAS, Siglo XXI Editores, S.A.
- Frances, R. :  
PSICOLOGÍA DEL ARTE Y DE LA ESTÉTICA, Akal, S.A. 1985
- Freud, S. :  
PSICOANÁLISIS DE ARTE, Alianza Editorial, S.A. 1987
- Fullondo, J.D.:  
COMPOSICIÓN DE LUGAR. LA ARQUITECTURA ENTRE EL ARTE Y LA CIENCIA, Hermann Blume, S.A. 1990
- Gombrich, E.G. y otros.  
ARTE, PERCEPCIÓN Y REALIDAD, Paidós Ibérica, S.A. 1993
- Hall, E.T.:  
EL LENGUAJE SILENCIOSO, Alianza Editorial, S.A. 1989  
LA DIMENSIÓN OCULTA, Instituto de Estudios de Administración Local, Madrid 1973
- Lorenzano, C.:  
LA ESTRUCTURA PSICOSOCIAL DEL ARTE, Siglo XXI Editores, S.A.
- Manzini, E.:  
ARTEFACTOS, Celeste Ediciones 1990
- Ocampo, E.:  
DICCIONARIO DE TÉRMINOS ARTÍSTICOS Y ARQUEOLÓGICOS, Icaria, S.A. 1992
- Portal, F.:  
EL SIMBOLISMO DE LOS COLORES. EN LA ANTIGÜEDAD, LA EDAD MEDIA Y LOS TIEMPOS MODERNOS, J.J. de Olaneta. 1989
- Portal, F.:  
LA INTERACCIÓN DEL COLOR, J. J. de Olaneta. 1989
- Richard, A. :  
LA CRÍTICA DEL ARTE, Editorial Universitaria de Bs. As.

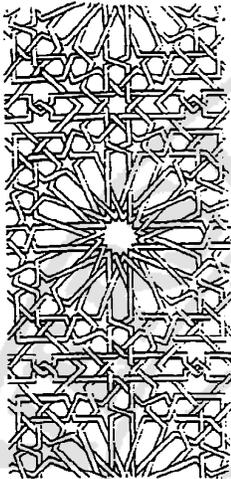


Figura 52.

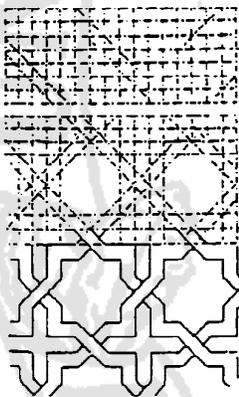


Figura 53.

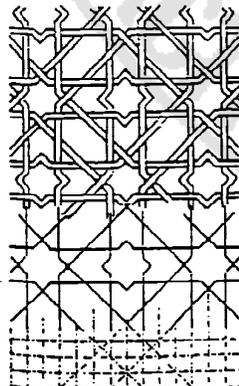


Figura 54.

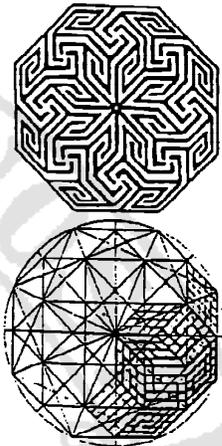


Figura 55 a.



Figura 55 b.

Squicciarino, L:

EL VESTIDO HABLA: CONSIDERACIONES PSICO-SOCIOLOGICAS SOBRE LA INDUMENTARIA, Cátedra, S.A. 1990

Tolstoy, C.L.:

QUE ES EL ARTE ?, Maucci. 1902

**B- ESPECIFICA:**



Figura 6.

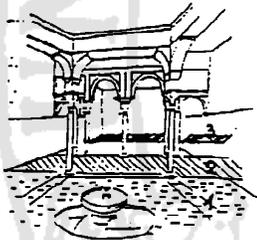


Figura 7.

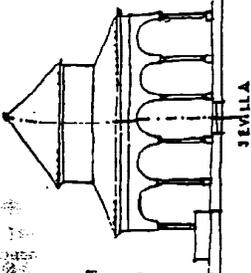
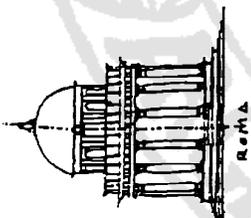


Figura 8.

AAVV:

MUDEJAR IBEROAMERICANO. UNA EXPRESIÓN CULTURAL DE DOS MUNDOS. Henares, I. y Guzmán, L., 1993. Ed: Univ. de Granada.  
MUDÉJAR IBEROAMERICANO. DEL ISLAM AL NUEVO MUNDO. UNESCO, 1995.

Al-Sami, Abd Ar-Rahman:

LOS HÁBITOS DE LA INTIMIDAD, J.J. de Olaneta. 1987

García, María D. G.:

LA CARPINTERÍA MUDÉJAR EN LOS TRATADOS, Universidad de Málaga 1984

Baltrusaitis, Jurgis :

LA EDAD MEDIA FANTÁSTICA, Cátedra 1966

Burckhardt, T.:

LA CIVILIZACIÓN HISPANOARABE, Alianza 1976  
SÍMBOLOS, Ciruela 1990.

Cabanellas, Dario:

EL TECHO DEL SALÓN DE COMARES EN LA ALHAMBRA, Cuadernos del Patronato de la Alhambra 1982

Cabrera, H.:

ISLAM Y ARTE CONTEMPORÁNEO, C. de Documentación Salobreña 1994

Calvo Serraller, F.:

LA IMAGEN ROMÁNTICA DE ESPAÑA, Alianza Editorial, S.A. 1995

Cátedra de Arquitectura Islámica FADU/UBA:

PAUTAS REFERENCIALES Y ASPECTOS CONCEPTUALES DEL ARTE Y EL DISEÑO ARÁBIGO Y MUDÉJAR en Bases Concurso G.K.GIBRAN'93, Fundación Los Cedros 1993.

Clement, H.:

CALIGRAFÍA ÁRABE

Chueca Goitia Fernando:

INVARIANTES CASTIZOS DE LA ARQUITECTURA ESPAÑOLA. 1979. Dossat S.A

Delgado, Clara:

EL ARTE DEL ISLAM, Anaya 1991

Feoluchi, I.:

EL MUEBLE ESPAÑOL, Biblioteca de Arte Hispánico, 1969.

Fernandez y Espinosa, Maria Luisa:

JARDINES, PATIOS Y AGUA EN LA ARQUITECTURA ISLAMICA Y MUDÉJAR: LA QUINTA DE LOS ANAUCO DE CARACAS, División de Ciencias Sociales y Humanidades de la Universidad Simón Bolívar Caracas, abril 1992.

SECOND FLOWERING. ART OF THE MUDEJARS, en *Aramco World*, vol. 44, 1993.

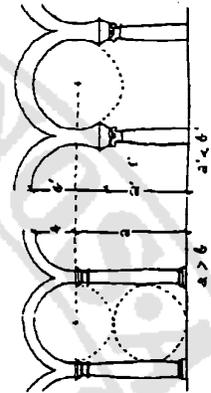


Figura 9.

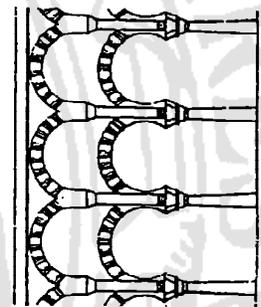


Figura 10 a.

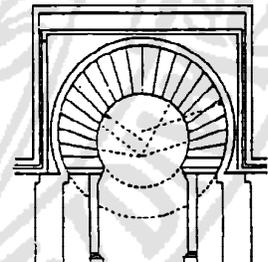


Figura 10 b.

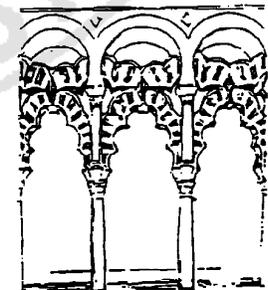


Figura 11.

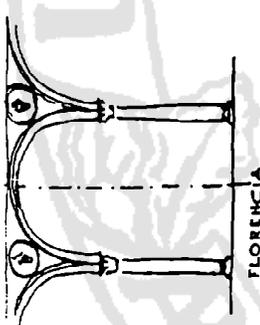
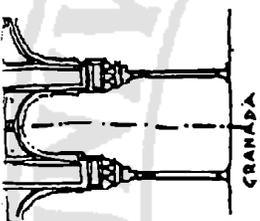
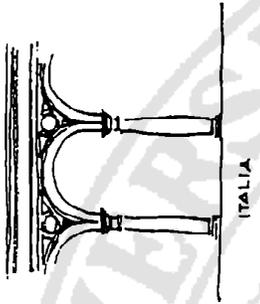
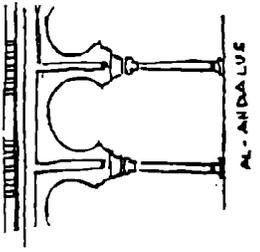


Figura 12.

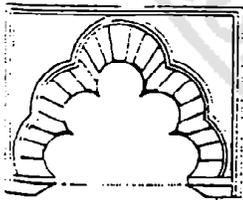


Figura 13.

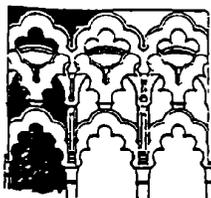


Figura 14.

Goytisolo, Juan;  
 LA SINGULARIDAD ARTÍSTICA Y LITERARIA DE ESPAÑA, Alfaguara 1996  
 APROXIMACIONES A GAUDÍ EN CAPADOCIA, Mondadori 1990.

Grabar, O.:  
 LA ALHAMBRA: ICONOGRAFÍA, FORMAS Y VALORES, Alianza 1978  
 LA FORMACIÓN DEL ARTE ISLÁMICO, Cátedra 1973

Gualis, G.B.:  
 EL ARTE MUDEJAR, Instituto de Estudios Turolenses, 1991

Huart, C.:  
 LOS CALÍGRAFOS DEL ORIENTE MUSULMÁN, J.J. de Olaneta. 1987

Hoag, J.:  
 ARQUITECTURA ISLÁMICA, Aguilar, 1976

Liebich, H.:  
 EL ARTE ISLÁMICO, CUENCA MEDITERRÁNEA, Paidós 1988

Macias, E.:  
 SIMULACIÓN DIDÁCTICA DE LOS GRUPOS DE SIMETRÍA EN EL ARTE HISPANO - MUSULMÁN, Montesino 1991

Maldonado, B.P.:  
 EL ARTE HISPANO - MUSULMÁN EN SU DECORACIÓN GEOMÉTRICA, A.E.C.I. 1987  
 EL ARTE HISPANO - MUSULMÁN EN SU DECORACIÓN FLORAL, A.E.C.I. 1987  
 LAS ALMENAS DECORATIVAS HISPANO-MUSULMANAS, I.H.A.C. 1986  
 ARTE MOZÁRABE Y ARTE MUDEJAR, A.E.O. 1971

Mandel, Gabriel:  
 EL ARTE ISLÁMICO, Edunsa 1992

Marcais, G.:  
 EL ARTE MUSULMÁN, Cátedra, 1991

Masoudy, Hassan:  
 CALIGRAFÍA ÁRABE VIVIENTE, Flammarion 1993

Morales, A.:  
 LAS CLAVES DEL ARTE ISLÁMICO, Ariel 1992.

Michell, G.:  
 LA ARQUITECTURA DEL MUNDO ISLÁMICO, Alianza 1980

Milanesi, E.:  
 ALFOMBRAS, Mondadori, 1992

Noufourri, H. y Mnez Nespral, F.:  
 EL DICCIONARIO DEL ALARIFE, Fundación Los Cedros 1994

Pérez, R.:  
 ALICATADOS, Sur 1989

Pérez, S.:  
 PINTURA ORIENTALISTA ESPAÑOLA 1830 / 1930, Museo del Prado 1991.

Raquejo, T.:  
 EL PALACIO ENCANTADO. LA ALHAMBRA EN EL ARTE BRITÁNICO, Altea, S.A. 1989

Schack, A.:  
 POESÍA Y ARTE DE LOS ARABES EN ESPAÑA Y SICILIA, Centauro 1936

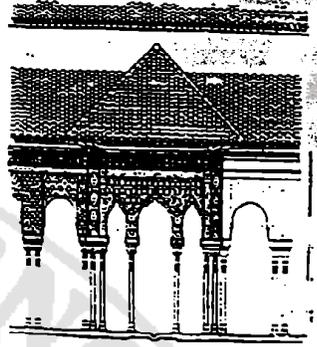


Figura 15.

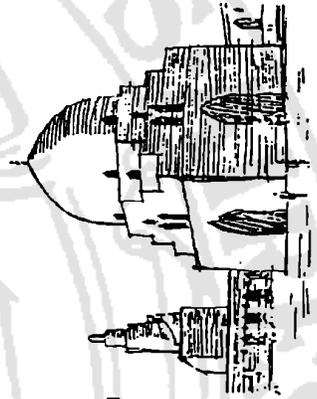


Figura 16.



Figura 18.

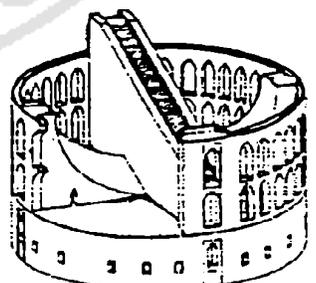


Figura 17.



Figura 19.

Simpson, M.:

EL ARTE ISLÁMICO EN IRÁN, AFGANISTÁN ASIA  
CENTRAL E INDIA, Paidós 1989

Talbot Rice, D.:

EL ARTE ISLÁMICO, Sudamericana

Torres Balbás, Leopoldo:

ARS HISPANIAE V.M: ARTE ALMOHADE, ARTE NAZARÍ, ARTE  
MUDÉJAR. Plus Ultra 1949

"EL ESTILO MUDÉJAR EN LA ARQUITECTURA  
MEJICANA.", CRÓNICA ARQUEOLÓGICA DE LA  
ESPAÑA MUSULMANA, IX 1941. Consejo Superior de  
Investigaciones Científicas, Patronato Menéndez y Pelayo  
- Instituto Miguel Asín.

CIUDADES HISPANOMUSULMANAS. 1985, 2da edición,  
1era 1971. Instituto Hispano-Árabe de Cultura, Madrid -  
España.

Toussaint, M.:

ARTE MUDÉJAR EN AMÉRICA, Porrua 1943

Vernet, J.:

AL ANDALUS: LAS ARTES ISLÁMICAS EN ESPAÑA, El  
Viso 1992

Viñuales, R.G.:

AL ANDALUS, EL LEGADO CIENTÍFICO, Proyecto Sur,  
UNESCO SAL, 1995



Figura 22.



Figura 23.

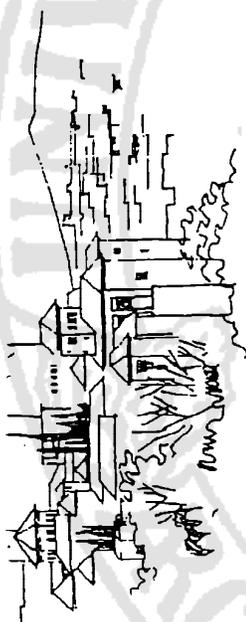
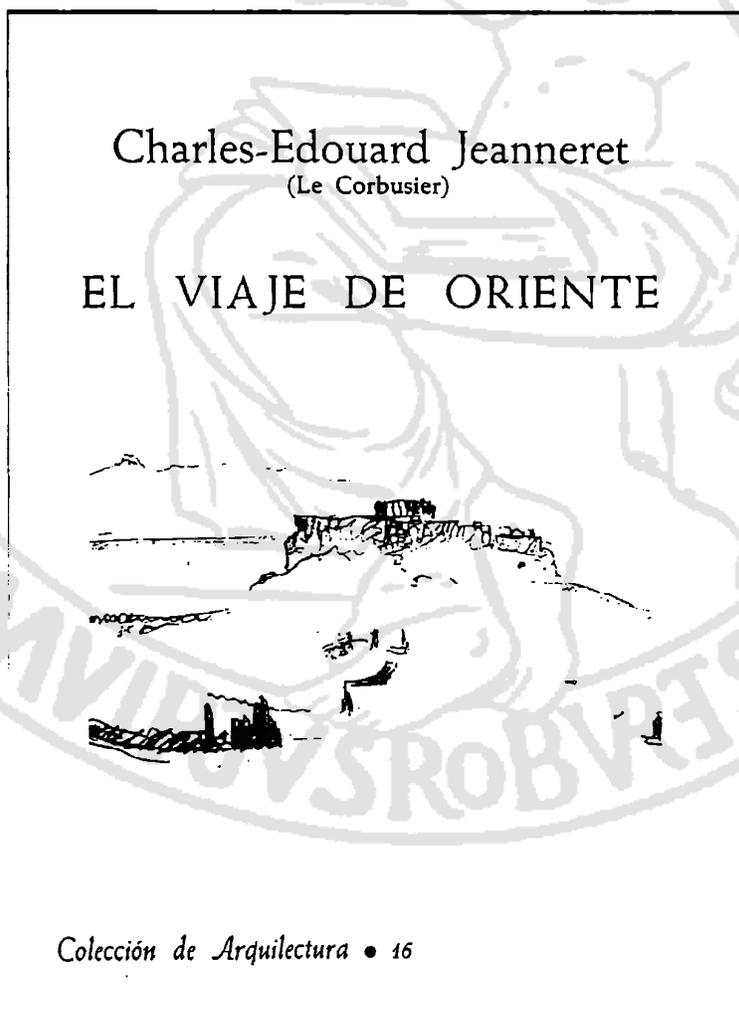


Figura 20.



Charles-Edouard Jeanneret  
(Le Corbusier)

EL VIAJE DE ORIENTE



Figura 21.



CONTENIDOS DESARROLLADOS EN TEMAS, EJEMPLOS Y MATERIAL FÍLMICO  
- PROGRAMA ANALÍTICO DE ARTE ISLÁMICO Y MUDÉJAR -

I. **BOLILLA I : FORMACIÓN Y DESARROLLO DEL DISEÑO ISLÁMICO** (orígenes, características, patrones formales y aplicaciones)



Figura 25.

A. **Los Arquetipos del Arte y el Diseño en el Mediterráneo Oriental:** Temas y ejemplos: La Escritura, el Papel y el Libro / El Ladrillo y el Muro / El Arco y la Cúpula / El Tejido y La Túnica como Muro Escrito / El Vacío Representativo y la Forma Fantástica / Pensamiento Alfabético y Revolución Bibliográfica / Sentido de Ciudad / Superficie y Urdimbre / Las Rutas del Algodón, la Seda y el Dibujo Cartográfico / Habitar el Plano / el arquetipo Patio-Jardín.

**videos de apoyo:**

\*Imagen, Escritura y Ciudad en la Mesopotamia según el Museo Británico.

\*Acercamiento al Mundo Islámico, según la Tv. española.

B. **Transitividad y Simbiosis de los patrones de diseño:** Temas y ejemplos: Sintaxis de la Superficie: Gramática Visual árabe: Forma, Volumen, Pensamiento, Contracción, Expansión y Vacío / Tauriq y Fluctuación / Tástir y Modulación / La Cuña y El Cálamo / La Caligrafía Árabe y el Cordel / Composición / Contenido / Preparación / Expansión y Contracción / Ritmo / Concentración / Energía / Superficie y Modulación de la Letra Árabe / Geometría y Floración / Caligrafía Zoomorfa / Iconoclastia y Aniconismo / El Papel Hecho Libro y la Tela Hecha Texto / La Búsqueda de la Abstracción y los 3 Mundos de los Ulemas / El Árbol / El Modelo Amoroso /

**videos de apoyo:**

\*El diseño en el Cruce de Civilizaciones Oriental

\*Alquimia, Movimiento y Mutación.

C. **El Orden del Ámbito, la Gramática del Objeto y la Alfabetidad Visual:** Temas y ejemplos: Cuadralidad / Composición Quebrada / Iteración / Improvisación / Dilución / Levedad / Jerarquización del Ritmo / Asimetría / Inclusividad / Independencia de las Partes Respecto del Todo / Saltos Espontáneos / Transferencia / Transformación / Mutación / Mimesis / El Indumento del Plano, el Espacio y el Cuerpo / Ornamento y Encuadre Islámico / Generación Sintáctica de los 17 Grupos de Simetría Plana / Los 46 Grupos Bicolor / Características de la Materialidad e Implementación / Algoritmos para Clasificar Motivos Periódicos / Simbología y Significación / Desmaterialización del Plano / Alfombras de Lana y de Seda / Diseño de la Ilustración sobre Pagina / Diseño de las Cubiertas / El Dibujo a Línea Miniaturización del Diseño Gráfico / El Arte del Libro / Los Mocárabes / Pámpanos Pentalobulados / Roleo y Capullo / Imagen Biselada / Palmeta Sasánida / Analogía Figurativa / El Adorno Cúfico / Entrelazo Poligonal / Trenza Estrellada / Franjas y Guardas / Polilobulos y Cuadrifollos sobre Recuadros / las nuevas tipologías edilicias del Cairo selyúcida y mameluco . /

**videos de apoyo:**

\* Matemáticas y diseño en los tiempos de Averroes y Maimónides.

\* El Cairo: "Díptico Urbano", según Juan Goytisolo



Figura 27.



Figura 28.



Figura 26.

II. **BOLILLA II : LA ARQUITECTURA, EL DISEÑO Y EL URBANISMO ENTRE LAS POÉTICAS DEL DESIERTO Y EL ENCICLOPÉDISMO DE LA MEDINA.**

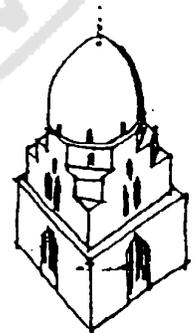


Figura 29.

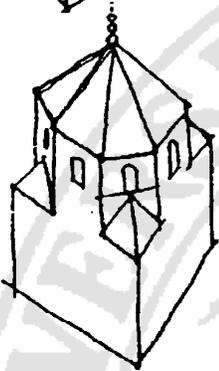
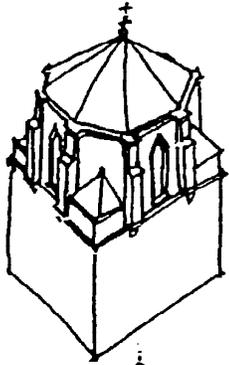


Figura 30.



Figura 31.

A. **El Imaginario Nómada: Temas y ejemplos:** Elementos, Motivos y Composición: Nomadismo y Conocimiento Intensivo / Experiencia Topográfica y Corporal de la Trashumancia / El Diseño nómada de la superficie / El nudo tribal / La Imagen del Sonido / La Representación Gráfica de la "Asabiya" / Las Artes de Anudar / Luz, Ondulación y Sonido / El Esgrafiado / Gráfica, Indumento y Hábitat para la Errancia y el Clima / El Espejismo / Arquetipos y Modelos Trashumantes / La Escritura de los Nómades de Tercer Grado. / ejemplos: Alfaneques / Jaimas / Kilims / Aljupas

**videos de apoyo:**

- \*Realidad, Desierto y Espejismo.
- \*Lawrence de Arabia.
- \*El Regreso del Corcel Negro.

B. **El Imaginario Urbano:** Temas y ejemplos: El diseño y los diseñadores en la enciclopedia árabe islámica / Historia, sociología y definición de las artes, la arquitectura, el diseño y el urbanismo en los Prolegómenos a la Historia Universal de Ibn Jaldún. (siglo xvi) i / ii / iii / iv / La definición de las artes en Ibn Jaldún / La arquitectura y el diseño en la semiología del poder según Ibn Jaldún / Urbanismo jalduniano / La estética en el evolucionismo histórico de Ibn Jaldún. / Desarrollo sociológico del trazado urbano de la ciudad árabe y mudéjar. / Denotaciones y Connotaciones políticas y sociales de la morfología urbana de la ciudad árabe y mudéjar. / La mujer como objeto y agente estético. / la Mezquita / el Zoco / el Maristán / la Universidad / el Consejo / el Café / la red hídrica y vial

**videos de apoyo:**

- \* El espacio en la ciudad islámica según Juan Goytisolo
- \* Ciudades de barro y diseño yemení.
- \* Diseño sursahariano según Juan Goytisolo
- \* La mezquita: origen, función y significado según Dra. (Phd Harvard) M.L. Fernández y Espinosa

**III. BOLILLA III: CLAVES DE LA ESTÉTICA Y EL DISEÑO HISPANOÁRABE Y MUDÉJAR** (El diseño en el occidente Islámico: El Legado Andalusi)

A. **La Conexión Oriental del Diseño en la Península Ibérica: Temas y ejemplos:** El Diseño Califal / El Muro, La Cúpula y El Arco / El Patio y El Vergel / Artes Suntuarias: la Pintura de Reflejo Metálico / La lobulación cruzada y el cambio de escala / La Iluminación Gráfica y el Gusto por lo "Sarraceno" / El Arte Mozárabe / La Formación del arte Taifa, Almorávide y Almohade / Las Artes de la Sevilla de Al Muttamid y la adustez norafricana / El Rumi Gótico / La Semipalmeta Oriental y la Flora de los Manuscritos de los siglos XII y XIV / El Dorador islámico y el miniaturista Gótico / El Diseño Gráfico de la Materia Medica de Dioscorides y de las Cantigas de Alfonso X / El Diseño sobre Vitela / El Motivo "llama de vela" / Medallones Orientales. / La vajilla de reflejos dorados / Griferías y surtidores / El diseño a partir de tapias, adobes y ladrillos

**videos de apoyo :**

- \*Arte y Diseño Árabe Español.
- \*Ciencia y Técnica Hispanoárabe.

B. **La Alhambra: Iconología, Formas y Valores de la Superficie al Espacio: Temas y ejemplos:** Semiótica, Proxémica y Cínesis de las Superficies y los espacios / Los Seis Lados del Espacio / La Tridimensión Plana y la Vibración Luminosa / Perspectiva Cuántica vs. Cónica / El Rumor de la Mirada / Tallado de la Luz / La Ilusión Acuosa / La Metáfora Paradisiaca / La Dimensión Sensible / La

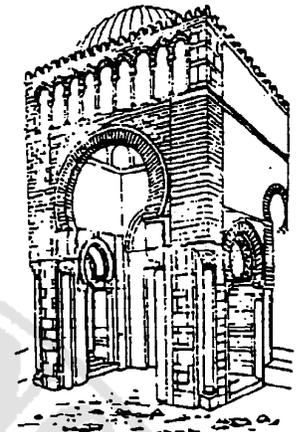


Figura 32.

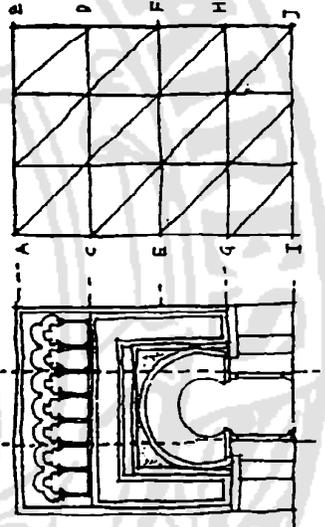


Figura 33.

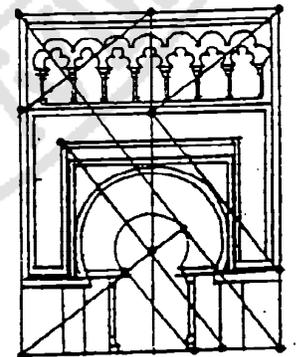


Figura 34.

Imagen Corporal / El Sentido Háptico / El Movimiento Visual o Imaginado / Lenguaje No Verbal y Escritura Simultánea / Discrepancia entre el Hecho Físico y el Efecto Psíquico / Lo Gráfico como Indumento, Tejido, Hábitat y Objeto / Reflejos Especulares / Diseño y construcción de los Alicatados / El arte del azulejo.

**videos de apoyo:**

- \*Descubrimientos de Óptica aplicados al Diseño.
- \*La Alhambra: decodificación funcional a través de las inscripciones murales.

**C. Simbiosis de las Artes Urbanas de la España de las Tres Culturas: Temas y ejemplos:** La Formación del diseño Nazarí, Sefardí y Mudéjar / Diseños, Motivos y Tejidos Almoravides y Almohades/El Diseño Gráfico de la Metalistería y el Embalaje de Madera y Marfil. / Manto de San Pedro de Osuna-Casulla de San Juan de Ortega / Túnica del Infante Don García/Cofia del Infante Fernando de Castilla / Almohada de Sancho VI / El "Paño de las Brujas" / El acero toledano / Arquetas y atriles de lectura./ La alquimia y el tratamiento de los metales y la madera. / El aparejo toledano.

**videos de apoyo:**

- \* Artes en la Toledo de las Tres Culturas
- \* Sevilla.
- \* España a vuelo de pájaro



Figura 35.

**IV. BOLILLA IV : EL "ORIENTALISMO" (la arabofilia artística y el uso pintoresquista del diseño oriental)**

**A. Formas, Elementos y Normas que Viajan: Temas y ejemplos:** La Sicilia Normando-Árabe de Federico II / El Arte del Libro La Luz de los Ladrillos sicilonormandos / Palermo y Amalfi / Los Diseños y Tejidos "sarracenos" de Nápoles y Venecia / La Moda Gálata / El Arabesco Renacentista / Los Cuadrados Arabes de Durero / El Manto de la Coronación del sacro Imperio Romano de Roger II / El Búlgaro / Los Talleres Mudéjares de Flandes / La Encuademación. / Sinan y la monumentalidad otomana / Los hermanos Hassan, La Curva Acebollada y la Media Luna. / Taraceas, sillas y bargueños.

**video de apoyo:**

- \*Estambul: "La ciudad palimpsesto" según Juan Goytiso

**B. Occidentalización del Arte "Oriental": Temas y ejemplos:** La Moda "Oriental" y el gusto por lo Exótico / Las Pasiones "Turcas" / Liberación del Cuerpo y El Deseo / Pintores y Viajeros Románticos: De la Croix-Renault - L. Deusch - A. Beardsley -A. Melville -G. Simoni -H. Vernet -G.Washington -D. Roberts - R. Ernest - M. Fortuny - F. Berenguer - Montesquieu-Bulanger-Flaubert-Burton-Lane-Irwing. ejemplos: Rapto en El Serrallo / Sheherezade / Viñetas e Ilustraciones del Cuento Oriental (1895-1915) / Leighton House / Brighton Pavillon / El Velo y el Turbante / El Dibujo Satírico / Vestirse "a la Turca" / El Baño Turco /La Pintura y El Grabado Orientalista/ Owen Jones y la Gramática del Ornamento / La Estética Inglesa de Las Mill y Una Noches / El Afiche / El Pastiche Andalúz / Las Fantasías islámicas y El Mito Hollywoodense. / ejemplos: Los Catálogos del Grafismo Oriental / Las Marquillas Pintorescas: Camel y Chesterfield / La Gráfica "Alhambresca" del Palacio de Samenzano./ Exotismo Oriental al Art Nouveau y el Modernismo: La Experiencia Oriental de Cezane-Matisse-Paul Klee-August Macke / Colores del Norte de África en la Escuela "Fauve" Diseños de mobiliario de Carlo Bugatti.

**videos de apoyo:**

- \*100 Años de Sexo en la Pantalla Plateada.

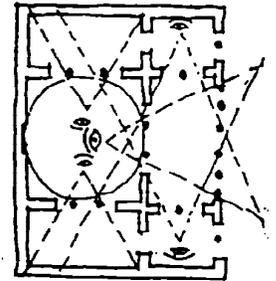


Figura 37.

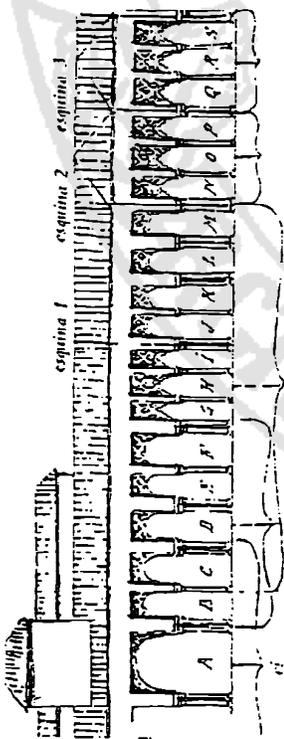


Figura 36.

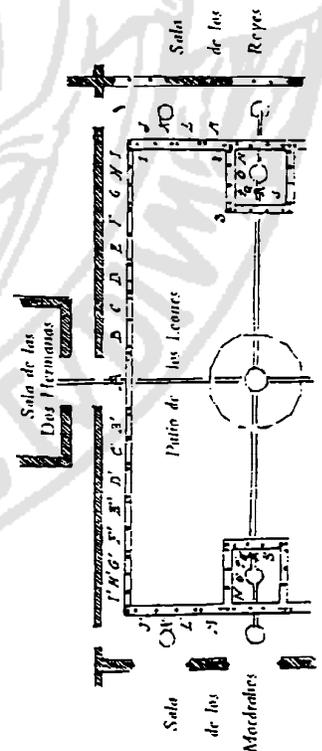


Figura 38.

- \*El Sheik de Valentino
- \*El Ladrón de Bagdad.

**V. BOLILLA V : LAS RUTAS DEL DISEÑO MUDÉJAR ENTRE EUROPA Y AMÉRICA (transmisiones y transformaciones occidentales del Legado Andalusi)**

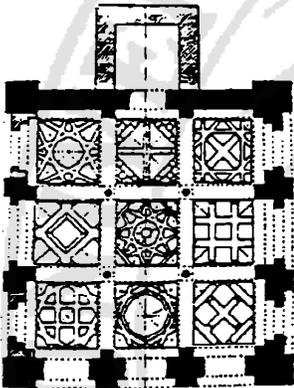
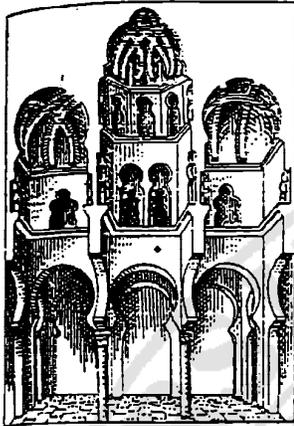


Figura 46 a y b.

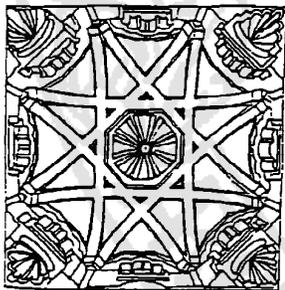


Figura 47.

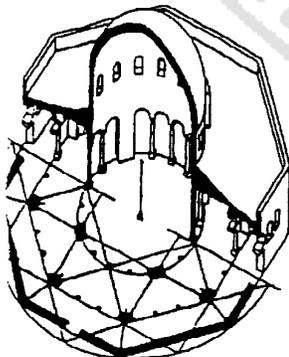


Figura 48.

**A. El Lenguaje Neoárabe y Neomudéjar en España: Temas y ejemplos: El diseño "modernista" en Madrid y Barcelona entre el neoarabismo y el neomudejarismo / El Arabesco y el Diseño "Morisco" / El Estilo Hispanomorisco / Xavier Guel-Antonio Gaudí / Domènech i Montaner / Rubió i Bellever / R. Ayuso / Puig i Cadafalch / Mudejarismo del Mueble Español.**

**videos de apoyo:**

- \* Cuando las piedras hablan.
- \* Vocación Mudéjar en A. Gaudí, por Juan Goytisolo.
- \* Relaciones entre el diseño de Mali y Gaudí, por Juan Goytisolo

**B. Inercia y usos del Legado Andalusi en América: Temas y ejemplos: Vida Cotidiana / El Modelo Prestigioso / Los Invariantes Castizos / Ornamento Suspendido / Desplazamiento de los Conceptos, Las Creencias y las Costumbres Visuales y Espaciales / El Movimiento Andalucista. / El Estrado Morisco / El Zaraguel / El Pintoresquismo y La Estética Neocolonial / El "New Mission Style" y el Califomiano Rioplatense / Lo Hispano-Árabe en el Río de la Plata: Formas, Diseños y Motivos: M. Noel / H. Rojas/A. Christophersen / La Gráfica y La Señalización en los Subtes del 30.**

**videos de apoyo:**

- \* Crónica de Una Muerte Anunciada.
- \* Mestizaje Formal y Nostalgia Simbólica

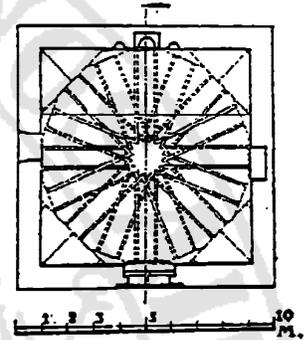
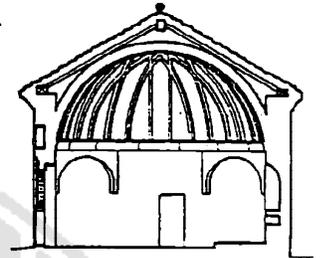


Figura 49.

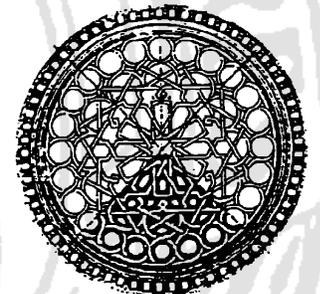


Figura 50.

**VI. BOLILLA VI : EL IMPACTO DE LA MODERNIDAD EN EL DISEÑO ISLÁMICO Y MUDÉJAR**

**A. Lecturas modernas del diseño islámico y mudéjar, según las obras de: Temas y ejemplos: Le Corbusier / P. Portoghesi / R. Bofill / Jean Nouvelle / B. Taut / Candilis / Sullivan / Charles Moore / Hasan Fathy / Abdel Wahed Al Wakil / N. Foster / A. Predock / C. Pelli / Ingres / Juan Gris / Paul Klee / Joseph, Alberts / Paul Poiret / Conde Erté / Romeo Gigli / Karl Lagerfeld, Sybilla / G. Versache / El Renacimiento del Gusto por lo Oriental de los 50 a los 70 / Entre Granada y Tánger / De París y el Cairo a Delhi y Katmandú / Escher y la Alhambra / Las Formas Místicas y El Pop / El Patrón de Kamal Ali y Carl Gerstner / Las Obras de Le Corbusier en el Norte de África y Oriente / Toni Smith. "Para W.A" 1969 / Modelo de Formas de Color de Gerstner / El Minimalismo. / Estética Islámica y Arte Contemporáneo según H.I. Cabrera..**

**videos de apoyo:**

- \* Casablanca
- \* Echer, Aventuras de la Percepción
- \* El Cielo Protector.
- \* El Instituto del Mundo Árabe de Paris

**B. Lecturas Contemporáneas en Iberoamérica, según las obras de: Temas y ejemplos: Ciertas Regionalizaciones Críticas y Reformulaciones Teóricas del Diseño Mudéjar en Iberoamérica: Fdez Alba / R. Moneo / A. Ziza / R. Salmons / L. Barragán / C. Mijares / A. Legoreta / M. Ascencio / Elis y C. Caveri / M. Net y G. Puppo / M. Fevre /**

**videos de apoyo: \*Identidad y Asimilación.**

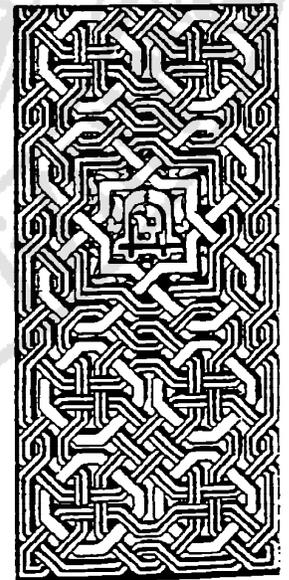


Figura 51.

PAUTAS DE EVALUACIÓN, REGLAMENTO DE CÁTEDRA Y LISTADO DE DOCENTES  
- MODALIDAD DE DICTADO, EVALUACIÓN Y PROMOCIÓN -

1. MODALIDAD DE DICTADO:

Las clases teóricas y las teórico-prácticas se dictarán el mismo día y a continuación una de la otra, a los efectos de la secuencialidad temática; los días Viernes en el Turno Mañana para las cuatro carreras (Arquitectura, Diseño Industrial, Diseño de Indumentaria y Diseño Textil)

El profesor titular tendrá a su cargo la mayor parte de las clases teóricas, los adjuntos, jefes de trabajos prácticos y auxiliares, que más adelante se detallan se ocuparán de las restantes clases teóricas y de las teórico-prácticas. Sin comisión a su cargo, se irán rotando según los temas a tratar, pues se prevee que cada uno de ellos desarrolle los tópicos de sus proyectos de investigación o especialidad.

2. EVALUACIÓN Y PROMOCIÓN:

La aprobación de la materia será por **promoción directa** en el caso de que los alumnos, acreditando una asistencia del 80% a las clases teóricas y teórico-prácticas, obtengan un promedio mínimo de 7 (siete) puntos a partir de la calificación de los ejercicios prácticos monográficos unipersonales.

La corrección de trabajos durante la "enchinchada" será rotativa de clase a clase. Se calificará cada etapa con "0", "1" o "2" (bajo nivel, nivel o notable) siendo la sumatoria máxima de la 5 etapas "10". Dicha nota subirá, bajará o se mantendrá según la calificación obtenida en la Entrega Final. Es decir que la nota final depende más de la calificación obtenida durante el proceso que de la de la Entrega Final, como corresponde a una asignatura de Promoción Directa.

El alumno que no expusiera su esquicio o tabla en las fechas fijadas para cada uno de ellos en el Plan de Labor no podrá corregirlos en etapas posteriores debiendo presentarlos en la entrega final, teniendo derecho a una instancia de recuperación luego de la misma si su trabajo no alcanzara la nota mínima.

Quienes no alcancen el promedio de 7 (siete) puntos y siempre que obtengan mínimamente 4 (cuatro) en la Entrega Final, deberán exponer su monografía frente a una mesa integrada por el cuerpo de cátedra en un coloquio a realizarse al terminar el cursado.

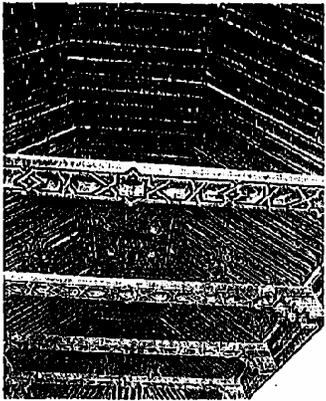
3. PERSONAL DOCENTE:

Profesor Titular:	Arq. Hamurabi Noufour
Profesor Adjunto:	Arq. D.H.C. Fernando Martínez Nespral
Jefe de Trabajos Prácticos:	Arqta. Yamila Zýnda Aiub
Auxiliar alumno ad-honorem (área objetual):	Mariano Chicolonea
Auxiliar del Curso de verano (área objetual):	D.I. y T. Florencia Oyanguren

# TECHUMBRES MUDEJARIAS PATIOS

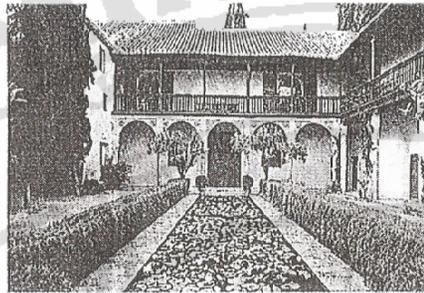
BIBLIOTECA F.A.D.U.

## AZULEJOS Y CELOSÍAS



Iglesia de San Francisco, Guadix, Granada, España.

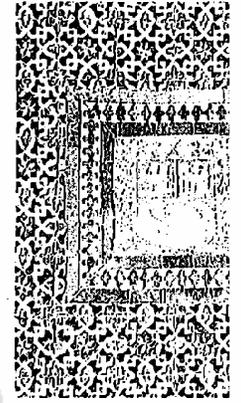
Inmolecida por la diestra mano del alarife, la madera recobra toda su riqueza ornamental en una armoniosa combinación geométrica de polígonos, almocárabes y estrellas de ocho puntas, dentro de la más pura tradición mudéjar.



Patio de las Casas del Chapiz. Granada, España.

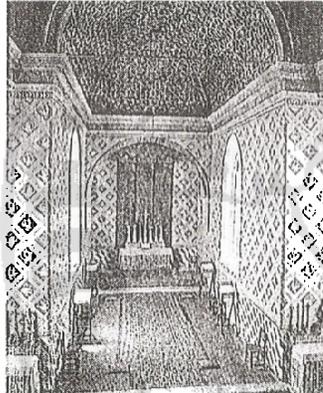
El patio, espacio de paz y serenidad, jardín interior con aromas de jazmín y arrayán y el rumor cantarín del agua.

Sobriedad y pureza de los trazos geométricos armoniosamente entrelazados, motivos vegetales, lacerías, vivos colores delicadamente combinados.



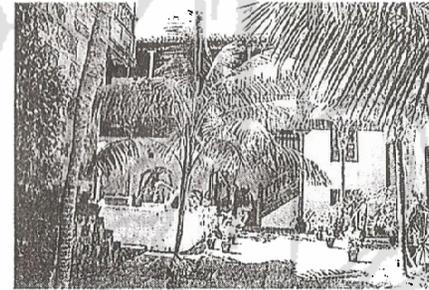
Azulejos de los Reales Sevilla, España.

Lacerías, motivos geométricos, estrellas doradas de ocho puntas como chispas que centellean sobre el fondo rojo oscuro.



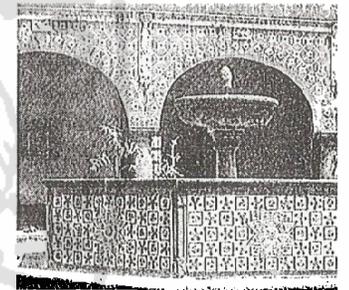
Capilla del Palacio Real de Sintra, Portugal.

Trasplantado a las Islas Canarias y a los demás archipiélagos atlánticos -Azores, Madeira-, cabeza de puente con América, el patio andaluz perpetúa, en climas cálidos, su función de espacio central que infunde frescor a toda la vivienda.

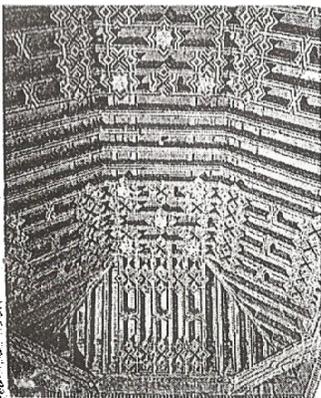


Patio de la Hacienda de San Sebastián, Valle de La Orotava, Tenerife (Islas Canarias).

Supervivencia del azulejo mudéjar en América: mismos motivos geométricos y vegetales, colores luminosos.

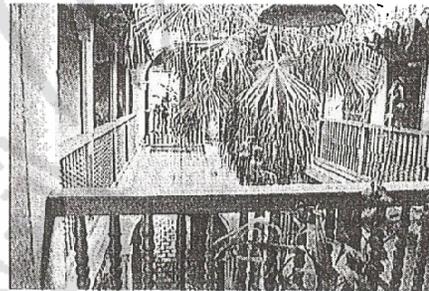


Azulejería del Patio del convento de Puebla, México.



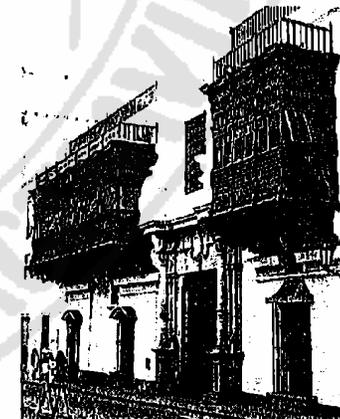
Convento de San Diego, Huejotzingo, México.

Supervivencia de la tradición mudéjar en América: ornamentación a base de figuras geométricas con estrellas doradas de ocho puntas como una representación idealizada de la bóveda celeste.



Patio del Museo Arqueológico, La Habana, Cuba.

Eje central de la vivienda, el patio andaluz tropicalizado con nuevas plantas y flores de la exuberante vegetación americana.



Celosías del palacio Torre-Tagle, Lima, Perú.

Primoroso trabajo enlucado en las celosías (machabí resguardado indiscretas que por el visto, obscur

## ACALAPI: AL ANDALUS ALLENDE EL ATLANTICO

### BIBLIOTECA FAD

La caída del Reino musulmán de Granada en 1492 no significó la desaparición de la cultura árabe-musulmana de la Península Ibérica. Diversos elementos de esa cultura sobrevivieron y pasaron a América: plantas y cultivos, técnicas de riego, instrumentos musicales, el arte mudéjar...

Pero la historia hizo que el Mundo Árabe e Iberoamérica volvieran a "encontrarse" cuando, en los siglos XIX y XX, miles de emigrantes árabes dejaron su tierra para instalarse al otro lado del Atlántico. En el marco de ACALAPI, se realizarán estudios dedicados, por una parte, a los diversos elementos de la cultura árabe-musulmana que sobrevivieron en la Península Ibérica y pasaron a América, y, por otra, a las migraciones árabes de los siglos XIX y XX a los países de Iberoamérica. Entre los primeros, se prestará especial atención a los elementos culturales visibles físicamente como es el arte mudéjar.

### EL ARTE MUDEJAR

Simbiosis armoniosa del arte islámico con elementos del arte europeo, particularmente el gótico, el arte mudéjar constituye una espléndida muestra del mestizaje cultural de la Península Ibérica: ladrillo y barro vidriado, lacerías en las yeserías, diseños geométricos, revestimiento de azulejos...

El Proyecto ACALAPI se propone revalorizar este importante elemento cultural mediante estudios dedicados al arte mudéjar en la Península Ibérica, los archipiélagos atlánticos e Iberoamérica, la elaboración de un inventario completo del patrimonio mudéjar, con miras a su ulterior rehabilitación y conservación, incluida la arquitectura doméstica, la organización de una exposición itinerante y la producción de una película video sobre el arte mudéjar.

### OBJETIVOS DE ACALAPI

Mediante los estudios interculturales previstos en la primera fase, que permitirán un mejor conocimiento y apreciación mutuos de la cultura árabe y de las culturas iberoamericanas, y las acciones concretas previstas en la segunda fase —el establecimiento de redes de información entre los países árabes y los países iberoamericanos, el establecimiento de un banco de datos sobre los investigadores iberoamericanos que trabajan sobre el Mundo Árabe y los investi-

gadores árabes que trabajan sobre los países iberoamericanos, los intercambios universitarios entre estudiantes y profesores árabes e iberoamericanos, así como entre escritores, pintores y otros artistas, la coproducción de películas y programas de televisión, la rehabilitación y conservación de la vivienda tradicional de estilo hispano-árabe en Iberoamérica—, este proyecto interregional se propone fomentar el diálogo y los intercambios culturales entre el Mundo Árabe, la Península Ibérica y los países iberoamericanos.



Cuenco nazarí (Reino musulmán de Granada, siglo XV), que representa una carabela con enseña portuguesa.

### APOYO AL PROYECTO

ACALAPI cuenta ya con el apoyo de algunos países interesados. Pero la realización de este importante proyecto interregional de la UNESCO requiere nuevos apoyos. Invitamos a los países y a las instituciones públicas o privadas que se identifican con los objetivos de ACALAPI a aportar su contribución a este proyecto, patrocinando algunas de sus actividades.

Si desea obtener más información, puede dirigirse a:

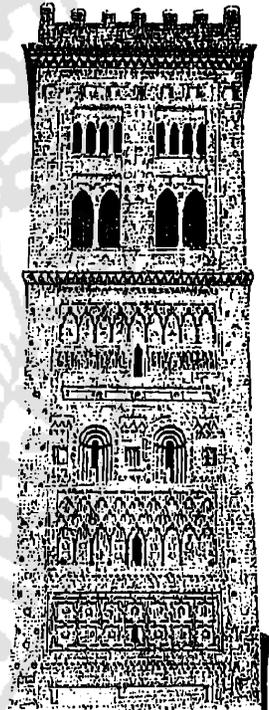
UNESCO CLT/CID  
Proyecto ACALAPI  
1, rue Miollis - 75732 PARIS CEDEX 15  
Tel: (33.1) 45 68 43 50 / 45 68 42 54  
Fax: (33.1) 47 83 42 60



## SECTOR DE CULTURA

División de Cooperación Cultural Int  
y de Preservación y Enriquecimiento  
Identidades Culturales

culturas iberoamericanas



Contribución de la cultura árabe a las

Torre mudéjar de la iglesia de San Martín, Teruel,

# ACALAP

## AL ANDALUS ALLENDE EL ATLANTICO